

Ugovorne strane će obavještavati jedna drugu o donesenim odlukama.

Član 14.

Saradnja i Zajednički komitet

1. Nadležni organi Ugovornih strana će preduzeti neophodne mjere kako bi implementirali i primijenili ovaj sporazum i jedna drugoj će proslijeđivati svaku korisnu informaciju. Takođe, nadležni organi će se uzajamno obavještavati o bilo kojoj promjeni u državnom zakonu, koja bi mogla uticati na primjenu ovog sporazuma. Nadležni organi će jedan drugom osigurati uzajamnu pomoć u svrhu implementacije ovog sporazuma.

2. Zajednički komitet će biti oformljen, i činit će ga delegati iz svake od Ugovornih strana, iz razloga navedenih u tački 1.

Zajednički komitet je odgovoran za implementaciju članova 2., 3., 4., 5., 6., 7. i 14. ovog sporazuma, i uopćeno, za reviziju svakog pitanja koje se tiče odnosa između Ugovornih strana u oblasti cestovnog prijevoza.

DIO V

FINALNE ODREDBE

Član 15.

Nadležni organi

Prema ovom sporazumu, nadležni organi će biti:

- za Bosnu i Hercegovinu - Ministarstvo komunikacija i prometa,
- za Republiku Grčku - Ministarstvo prometa i komunikacija.

Član 16.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma

1. Ovaj sporazum će stupiti na snagu 30 dana nakon dana prijema druge obavijesti putem diplomatskih kanala, kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su zadovoljeni svi uslovi propisani njihovim internim procedurama, potrebni za stupanje ovog sporazuma na snagu.

2. Ovaj sporazum će ostati na snazi neodređeni vremenski rok, pošto može biti otkazan pismenom obavijesti od strane druge Ugovorne strane. Sporazum će biti otkazan šest mjeseci nakon dana prijema diplomatske obavijesti kojim jedna Ugovorna strana obavještava drugu o otkazivanju sporazuma.

Potpisano u Atini dana 08. februara 2005. godine, u dva primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba primjerka podjednako vjerodostojna.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Branko Dokić, s. r.

Za Vladu
Republike Grčke
Mihael Lapis, s. r.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2367-32/11
27. jula 2011. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

56

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01.02-02-10-1035/10. od 15. srpnja 2011. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 10. redovitoj sjednici održanoj 27. srpnja 2011. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O SURADNJI U PODRUČJU INFORMACIJSKOG DRUŠTVA I ELEKTRONIČKIH KOMUNIKACIJA (TELEKOMUNIKACIJA)

Članak 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o suradnji u području informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija), potpisan u Splitu 21. lipnja 2010. godine, na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku, te na službenom jeziku Republike Hrvatske - hrvatskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O SURADNJI U PODRUČJU INFORMACIJSKOG DRUŠTVA I ELEKTRONIČKIH KOMUNIKACIJA (TELEKOMUNIKACIJA)

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: "stranke")

- svjesni značenja razvoja informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija) i njihovog doprinosa ekonomskom i društvenom životu svojih država;

- u želji da, u okviru svoje nadležnosti, stvore pravnu osnovu za buduću dugoročnu suradnju u području informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija), na načelima jednakosti i uzajamne koristi, te unaprijede već tradicionalno dobre dvostrane odnose između svojih država u ovim područjima;

- sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Informacijsko društvo i elektroničke komunikacijske (telekomunikacijske) veze između Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske temeljit će se na odredbama važećeg zakonodavnog okvira u svakoj od država stranaka ovoga Sporazuma, pravnoj stečevini Europske unije, preporukama Međunarodne telekomunikacijske unije (ITU), Europske konferencije poštanskih i telekomunikacijskih uprava (CEPT) i odredbama ovoga Sporazuma.

Članak 2.

Stranke će podržati neposrednu suradnju u sljedećim područjima:

- razmjena iskustava i znanja iz područja informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija);

- uspostavljanje tržišnih načela i odnosa u području informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija);

- konzultacije s ciljem izrade strategija, smjernica i razvojnih planova u području informacijskog društva i informacijsko-komunikacijskih tehnologija;

- usklađivanje radijskih frekvencija u cilju optimalne uporabe radiofrekvencijskog spektra.

Članak 3.

Stranke će surađivati putem:

- dvostranih konzultacija;
- misija stručnjaka i radnih skupina;
- razmjene stručnjaka;
- drugih oblika suradnje, ako je potrebno.

Kao rezultat aktivnosti predviđenih ovim Sporazumom, stranke mogu predložiti bližu suradnju i daljnju koordinaciju u vezi s određenim pitanjima.

Članak 4.

Stranke su suglasne da, kada je to potrebno, surađuju u pripremi stajališta i/ili uzajamne potpore vezane za sudjelovanje na konferencijama i forumima specijaliziranih međunarodnih organizacija u područjima informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija).

Članak 5.

Stranke će poticati međusobnu suradnju pravnih i fizičkih osoba, te drugih organizacija koje sudjeluju u razvoju informacijskog društva i elektroničkih komunikacija (telekomunikacija) u objema državama.

Članak 6.

U slučaju prirodnih nepogoda ili više sile, stranke će dati prioritet komunikacijama koje se odvijaju putem njihovih elektroničkih komunikacijskih (telekomunikacijskih) mreža, sukladno s važećim propisima obiju država.

Članak 7.

Ovaj sporazum ni na koji način ne utječe na prava i obveze stranaka koje proizlaze iz dvostranih sporazuma s trećim

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-2367-39/11
27. српња 2011. године
Сарајево

Predsjedatelj
Željko Komšić, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-02-10-1035/10 од 15. јула 2011. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 10. редовној сједници одржаној 27. јула 2011. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИОНОГ ДРУШТВА И ЕЛЕКТРОНСКИХ КОМУНИКАЦИЈА (ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА)

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о сарадњи у области информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација), потписан у Сплиту, 21. јуна 2010. године, на српском, босанском и хрватском језику, те на службеном језику Републике Хрватске - хрватском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ О САРАДЊИ У ПОДРУЧЈУ ИНФОРМАЦИОНОГ ДРУШТВА И ЕЛЕКТРОНСКИХ КОМУНИКАЦИЈА (ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА)

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Хрватске (у даљем тексту: "стране"):

- свјесне значења развоја информационог друштва и електронских комуникација (телекомуникација) и њиховог доприноса економском и друштвеном животу својих држава;

странама или многостраних споразума који су на снази у двјема државама.

Članak 8.

Tijela državne uprave nadležna za provedbu ovoga Sporazuma su:

- u Bosni i Hercegovini: Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine;
- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture i Središnji državni ured za e-Hrvatsku.

Stranke će pravodobno obavijestiti jedna drugu o svakoj promjeni koja se odnosi na nadležna tijela.

Članak 9.

Ovaj Sporazum stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se stranke međusobno izvješćuju da su ispunjeni uvjeti predviđeni njihovim unutarnjim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.

Ovaj sporazum se sklapa na razdoblje od pet (5) godina i nakon toga se automatski produljuje za sljedeće petogodišnje razdoblje, osim ako ga bilo koja od stranaka pisanom obaviješću diplomatskim putem ne otkáže, najkasnije šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Ako se stranke ne dogovore drukčije, prestanak ovoga Sporazuma neće utjecati na provedbu programa i projekata započelih u vrijeme dok je Sporazum bio na snazi.

Sastavljeno u Splitu, dana 21.06.2010. godine, u dva izvornika, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, i hrvatskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Rudo Vidović, v. r.

Za Vladu
Republike Hrvatske
Božidar Kalmeta, v. r.